

CONSTITUCIÓN
DE LA REPÚBLICA DE LITUANIA

[Con cambios y complementos hasta el 1ro de junio de 2006.]

Contenido

CONSTITUCIÓN DE LA REPÚBLICA DE LITUANIA

TÍTULO I	EL ESTADO LITUANO.....	10
TÍTULO II	EL INDIVIDUO Y EL ESTADO.....	14
TÍTULO III	LA SOCIEDAD Y EL ESTADO	21
TÍTULO IV	LA ECONOMÍA NACIONAL Y EL TRABAJO	24
TÍTULO V	EL PARLAMENTO.....	27
TÍTULO VI	EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA	37
TÍTULO VII	EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE LITUANIA	45
TÍTULO VIII	EL TRIBUNAL CONSTITUCIONAL	49
TÍTULO IX	LOS TRIBUNALES	53
TÍTULO X	LA AUTONOMÍA Y LA ADMINISTRACIÓN LOCAL	57
TÍTULO XI	LAS FINANZAS Y EL PRESUPUESTO DEL ESTADO	59
TÍTULO XII	EL CONTROL DE ESTADO	61
TÍTULO XIII	LA POLÍTICA EXTERIOR Y LA DEFENSA NACIONAL	62

TÍTULO XIV LA REVISIÓN DE LA CONSTITUCIÓN.....	67
DISPOSICIONES FINALES.....	69

COMPONENTE DE LA CONSTITUCIÓN
DE LA REPÚBLICA DE LITUANIA

LEY CONSTITUCIONAL DE LA REPÚBLICA “DE LITUANIA RELATIVA AL ESTADO LITUANO”	73
---	----

ACTO CONSTITUCIONAL DE LA REPÚBLICA DE LITUANIA “DE LA NO ADHESIÓN DE LA REPÚBLICA DE LITUANIA A LAS ALIANZAS ORIENTALES POST-SOVIÉTICAS”	75
--	----

LEY DE LA REPÚBLICA DE LITUANIA “EN EL PROCEDIMIENTO PARA LA ENTRADA EN VIGOR DE LA CONSTITUCIÓN DE LA REPÚBLICA DE LITUANIA”	77
---	----

ACTO CONSTITUCIONAL DE LA REPÚBLICA DE LITUANIA “EN LA CALIDAD DE MIEMBRO DE LA REPÚBLICA DE LITUANIA EN LA UNIÓN EUROPEA”.....	80
--	----

CONSTITUCIÓN DE LA REPÚBLICA DE LITUANIA

*Adoptado por los ciudadanos de la República de Lituania
en el referéndum del 25 de octubre de 1992.*

*La constitución de la República de Lituania entra
en vigor el 2 de noviembre de 1992.*

LA NACIÓN LITUANA

- habiendo fundado el Estado de Lituania numerosos siglos atrás,
 - los que han establecido sus bases legales sobre los estatutos de Lituania y sobre las constituciones de la República de Lituania,
 - habiendo defendido con perseverancia durante siglos su libertad y su independencia,
 - Habiendo salvaguardado su espíritu, su lengua natal, su escritura y sus costumbres,
 - encarnando el derecho innato de todo ser humano y del pueblo para vivir y crear libremente en la tierra de sus padres y de sus antepasados, en el independiente Estado de Lituania
 - protegiendo la unidad nacional sobre el suelo lituano,
- Aspirando a tener una sociedad civil, abierta, justa y armoniosa, y a un Estado de derecho, por la voluntad de los ciudadanos del Estado de Lituania restaurado, adopta y proclama la

CONSTITUCIÓN presente.

TÍTULO PRIMERO EL ESTADO DE LITUANIA

Artículo 1

El Estado de Lituania es una República independiente y democrática.

Artículo 2

El Estado de Lituania se funda por el pueblo. La soberanía pertenece al pueblo.

Artículo 3

Nadie puede limitar o limitar la soberanía del pueblo, o apropiarse los poderes soberanos que pertenecen al pueblo. El pueblo y cada ciudadano tienen el derecho a oponerse a cualquier atentado por la fuerza a la independencia, a la integridad del territorio o al orden constitucional del Estado de Lituania.

Artículo 4

El pueblo ejerce su poder soberano supremo, directamente o por medio de sus representantes democráticamente elegidos.

Artículo 5

En Lituania, El poder del Estado deberá ser ejecutado por el Parlamento, el Presidente de la República y del Gobierno, y el Poder Judicial.

El alcance del poder deberá ser limitado por la constitución.

Las instituciones del Estado deberán servir al pueblo.

Artículo 6

La Constitución es un acto integral y directamente aplicable.

Toda persona puede defender su derecho sobre la base de la Constitución.

Artículo 7

Toda Ley o acto contrario a la constitución es nulo.

Sólo las Leyes promulgadas son válidas.

La ignorancia de la Ley no exime a nadie de la responsabilidad.

Artículo 8

La usurpación del poder del Estado o de una de sus instituciones por la violencia se considera como un acto Inconstitucional, ilegal y no válido.

Artículo 9

Las cuestiones más importantes relativas a la vida del estado y al pueblo se plantean al referéndum.

En los casos definidos por la Ley, el referéndum es decidido por el Parlamento.

El referéndum deberá también ser anunciado si no menos de trescientos mil ciudadanos con derecho electoral lo requieren.

El procedimiento relativo al referéndum y a su realización es fijado por la Ley.

Artículo 10

El territorio del Estado de Lituania es uno, y no puede ser dividido en ningún Estado como formaciones.

Las fronteras del estado podrán ser alteradas solo por Tratados Internacionales de la República de Lituania después que haya sido ratificado por las 4/5 partes de todos los Miembros del Parlamento.

Artículo 11

Las unidades administrativas del territorio del Estado de Lituania y sus límites son fijados por la Ley.

Artículo 12

La ciudadanía de la República de Lituania se adquiere por el nacimiento y por otros motivos fijados por la Ley.

Con excepción de casos particulares previstos por la Ley, nadie puede ser a la vez ciudadano de la República de Lituania y ciudadano de otro Estado.

Los métodos de adquisición y pérdida de la ciudadanía de la República de Lituania son fijos por la Ley.

Artículo 13

El Estado de Lituania protege a sus ciudadanos en el extranjero.

Está prohibido obtener la extradición de un ciudadano de la República de Lituania hacia otro Estado salvo si un Convenio Internacional del que la República de Lituania establezca lo contrario.

Artículo 14

La lengua oficial es el lituano.

Artículo 15

Los colores de la bandera nacional son: amarillo, verde y roja.

El escudo de armas del Estado es el caballero blanco sobre el campo rojo.

La bandera, el escudo de armas del Estado y su empleo son fijados por la Ley.

Artículo 16

El Himno Nacional es el “Tautiskva Giesme” (Borde nacional) de Vincas Kudirka.

Artículo 17

La capital del Estado de Lituania es la ciudad de Vilnius, capital histórica tradicional de Lituania.

TÍTULO SEGUNDO DE LA PERSONA Y EL ESTADO

Artículo 18

Los derechos humanos y las libertades de la persona existen desde el nacimiento.

Artículo 19

El derecho de la persona a la vida es protegida por la Ley.

Artículo 20

La libertad individual es inviolable.

Nadie puede arbitrariamente estar detenido o mantenerse arrestado. Ninguna persona puede ser privada de su libertad a menos que sea por motivos fundados y según los procedimientos determinados por la Ley.

Toda persona detenida en flagrante delito debe, dentro de las cuarenta y ocho horas, ser llevado ante el tribunal para propósitos de averiguar, en presencia del detenido, sobre la validez de su detención. Si el tribunal no decide su detención, el individuo detenido inmediatamente será devuelto en libertad.

Artículo 21

El derecho del ser humano es inviolable.

La dignidad del ser humano es protegida por la Ley.

Es prohibido torturar a un individuo, herirle, atentar contra su dignidad, de tratarlo de modo inhumano, así como de infligir tales penas.

Ningún ser humano puede ser sujeto a experimentos científicos o medios sin su conocimiento y libre consentimiento.

Artículo 22

La vida privada de un individuo es inviolable.

La correspondencia, las conversaciones telefónicas, los mensajes telegráficos y cualquier otra forma de comunicación personal son inviolables. Una información que concierne a la vida privada de una persona no puede ser recolectada sólo sobre una justificada decisión del Tribunal y en conformidad a la Ley.

La Ley y el Tribunal protegen a cada uno de arbitrarios o interferencias ilegales en su vida privada y familiar, desde que atente sobre su honor y su dignidad.

Artículo 23

La propiedad es inviolable. Los derechos de propiedad son protegidos por la Ley. Una propiedad puede ser expropiada sólo por causa de utilidad pública, según el procedimiento fijado por la Ley, mediante una indemnización adecuada.

Artículo 24

El domicilio de un individuo es inviolable.

Penetrar en un domicilio sin el consentimiento de su ocupante puede ser autorizado sólo por decisión de justicia o en conformidad al procedimiento fijado por la Ley, cuando el objeto de tal acción es proteger el Orden Público, detener a un criminal o salvar la vida de una persona, su salud o sus bienes.

Artículo 25

Todo ser humano tiene el derecho a tener sus propias convicciones y de expresarlos libremente.

El ser humano no debe ser impedido de buscar, obtener y difundir informaciones o ideas.

La libertad de expresión, sus convicciones, de obtener y de difundir una información puede ser restringida de otro modo sólo por un medio fijado por la Ley, cuando es necesario proteger la salud de una persona, su honor y su dignidad, su vida privada, su moralidad o proteger la Orden Constitucional.

La libertad de expresión, sus convicciones y de difundir una información es incompatible con acciones delictivas, tales como la incitación al odio, a la violencia, y a la discriminación nacional, racial, religiosa o social, así como la difamación y la desinformación. Todo ciudadano tiene el derecho, según un procedimiento fijado por la Ley, a conseguir instituciones del Estado toda información disponible al que concierne a él.

Artículo 26

La libertad de pensamiento, de conciencia y de religión no puede ser restringida. Todo individuo tiene el derecho a escoger libremente cualquier religión o creencia, y sólo o con otros, en público o en privado, a profesarlo, a celebrar ceremonias religiosas, de practicar su creencia y de enseñarla.

Ninguno puede forzar a otra persona o ser forzado de escoger o de profesar una religión o una creencia. La libertad de una persona de profesar y de difundir una religión o una creencia puede ser restringida sólo por la Ley, y solamente cuando estas restricciones son necesarias para garantizar la seguridad de la sociedad, el Orden Público, la salud y la moralidad de una persona así como las libertades y los derechos fundamentales de tiene.

Los padres y los tutores velan libremente y según sus convicciones tiene la educación moral y religiosa de sus niños y de los que están bajo su tutela.

Artículo 27

Las convicciones de una persona, la religión que practica o su creencia no pueden justificar la comisión de un crimen o la violación de la Ley.

Artículo 28

Toda persona, en el ejercicio de sus derechos y libertades, debe observar la Constitución y las Leyes de la República de Lituania y no atentar contra los derechos y las libertades de otro.

Artículo 29

Todos los individuos son iguales ante la Ley, los tribunales, otras instituciones del Estado o sus funcionarios. Un individuo no puede ver sus derechos limitados de ningún modo o verse concedidos privilegios a causa de su sexo, su raza, su nacionalidad, su lengua, su origen, su estatus social, su religión, sus convicciones o sus opiniones.

Artículo 30

Toda persona entre las que los derechos políticos o las libertades han sido violados tiene el derecho a acudir a los tribunales. El procedimiento de reparación de los perjuicios causados materiales y morales tiene una persona es fijado por la Ley.

Artículo 31

Una persona es presumida inocente hasta que se le demuestre su culpabilidad de acuerdo al procedimiento determinado por la Ley y declarada culpable por un juzgado efectivo.

Una persona acusada de haber cometido un delito tiene derecho a lo que su causa sea examinada públicamente y equitativamente por un tribunal independiente e imparcial.

Es prohibido obligar a cualquier a testimoniar contra él mismo, contra miembros de su familia o sus parientes cercanos.

Las penas pueden ser infligidas o aplicadas sólo en virtud de la Ley. Ninguno puede ser castigado dos veces por el mismo delito. El derecho tiene la defensa y el derecho a tener un consejo jurídico son garantizados a toda persona sospechosa o acusada de haber cometido una infracción desde el momento de la detención o del primer interrogatorio.

Artículo 32

Todo ciudadano puede libremente circular y escoger su lugar de residencia en Lituania y puede dejar libremente Lituania. Este derecho no puede ser restringido sólo por una Ley y únicamente si esto es indispensable para proteger la seguridad del Estado, la salud de las personas o para administrar la justicia. Un ciudadano no puede verse prohibido de volver a Lituania. Todo lituano puede establecerse en Lituania.

Artículo 33

Todos los ciudadanos tienen el derecho a participar en el Gobierno de su Estado ambas directamente y a través de sus representantes libremente elegidos, y tienen el derecho en condiciones iguales de ocupar un empleo en una Administración del Estado de la República de Lituania.

A todo ciudadano es garantizado el derecho a criticar la actividad de las instituciones y de los funcionarios del Estado, y a apelar contra sus decisiones. Es prohibido la persecución a cualquier individuo por sus críticas.

A todo ciudadano es garantizado el derecho de petición; el procedimiento de puesta en ejecución de este derecho es fijado por la Ley.

Artículo 34

Todo ciudadano de edad de dieciocho años el día la elección tiene el derecho de voto. El derecho a ser elegido es determinado por la Constitución de la República de Lituania y por las Leyes electorales. Los ciudadanos reconocidos legalmente incapaces por los tribunales no participan en las elecciones.

Artículo 35

A todos los ciudadanos es garantizado el derecho a unirse libremente en sociedades, partidos políticos o asociaciones, si los fines y las actividades de éstos no son contrarios tiene la Constitución y a las Leyes. Ninguno puede ser forzado de pertenecer a una sociedad, a un partido político o a una asociación. La creación y la actividad de los partidos políticos y de otras organizaciones políticas y sociales son reglamentadas por la Ley.

Artículo 36

Los ciudadanos no pueden verse prohibidos o impedidos de reunirse sin armas en asambleas pacíficas. Este derecho no puede estar sometido a alguna restricción excepto las fijadas por la Ley y quienes son necesarias para salvaguardar la seguridad del Estado y de la sociedad, el orden público, la salud o la moralidad de las personas o los derechos y las libertades de otros.

Artículo 37

Los ciudadanos que pertenecen a comunidades étnicas tienen el derecho a velar por el desarrollo de su lengua, de su cultura y de sus costumbres.

TÍTULO TERCERO LA SOCIEDAD Y EL ESTADO

Artículo 38

La familia es el fundamento de la sociedad y del Estado. El Estado salvaguarda y protege a la familia, la maternidad, la paternidad y la infancia. El matrimonio se concluye por el consentimiento libre de un hombre y de una mujer. El Estado registra los matrimonios, los nacimientos y las defunciones. El Estado también reconoce los matrimonios registrados en la Iglesia.

Los derechos de los esposos en la familia son iguales. Los padres tienen el derecho y el deber de educar a sus niños como hombres honrados y en ciudadanos leales, y de hacerseles cargo hasta su mayoría de edad. El deber de los niños es respetar a sus padres, ocuparse de ellos en la vejez y preservar su herencia.

Artículo 39

El Estado se ocupa de familias que crían y educan sus niños en la casa, y les brinda su ayuda según las modalidades fijadas por la Ley. La Ley asegura a las madres que trabajan unas vacaciones pagadas antes y después del nacimiento, condiciones favorables de trabajo y otras ventajas. Los niños menores son protegidos por la Ley.

Artículo 40

El Estado y los establecimientos municipales de enseñanza serán seculares. En requerimiento de los padres ellos podrán proveer instrucción religiosa. Establecimientos de enseñanza educativos no gubernamentales pueden ser creados según las modalidades fijadas por la Ley.

Escuelas de Educación superior deben ser aprobadas autónomamente.

El Estado deberá supervisar las actividades de establecimientos de enseñanza y educación.

Artículo 41

La instrucción es obligatoria hasta los dieciséis años. La enseñanza es gratuita en las escuelas que dependen del Estado y las colectividades locales, sean enseñanza general, profesional o superior. La enseñanza superior es accesible a cada uno según sus aptitudes. La enseñanza gratuita en las escuelas superiores del Estado es garantizada a los ciudadanos que persiguen sus estudios con éxito.

Artículo 42

La cultura, la ciencia y la investigación, así como la enseñanza son libres. El Estado soporta la cultura y la ciencia y protege la historia, el arte y todos los demás monumentos y objetos del patrimonio cultural de Lituania. Los intereses relativos morales y materiales de un autor tienen una obra científica, técnica, cultural o artística son protegidos y defendidos por la Ley.

Artículo 43

El Estado reconoce las iglesias tradicionales y las organizaciones religiosas de Lituania así como otras iglesias y otras organizaciones religiosas si tienen una base en la sociedad y si su doctrina y sus ritos no son contrarios a la moral y a la Ley. Las iglesias y las organizaciones religiosas reconocidas por el Estado tienen los derechos de una persona moral.

Las iglesias y las organizaciones religiosas propagan libremente su doctrina, celebran sus ritos, poseen edificios dedicados al culto, instituciones de beneficencia y de las escuelas para la formación de los Ministros de su culto. Las iglesias y las organizaciones religiosas pueden organizarse libremente según sus cánones y sus estatutos.

El estatuto de las iglesias y de otras organizaciones religiosas en el Estado es fijado por convenios o por la Ley. La propagación de la doctrina de las iglesias y las organizaciones religiosas, muy diferente actividad confesional así como los edificios de los cultos no pueden servir al contrario sino a la Constitución y a la Ley. No hay religión de Estado en Lituania.

Artículo 44

La censura de los medios de comunicación es prohibida. El Estado, los partidos políticos y las organizaciones políticas y sociales, cualquier otra institución o persona, no pueden monopolizar los medios de información.

Artículo 45

Las comunidades étnicas de ciudadanos administran de modo independiente los asuntos de su cultura étnica, su educación, sus obras de caridad y su asistencia mutua. El Estado concede una ayuda a las comunidades étnicas.

TÍTULO CUATRO LA ECONOMÍA NACIONAL Y EL TRABAJO

Artículo 46

La economía de Lituania es fundada sobre el derecho a la propiedad privada, sobre la libertad de actividad económica individual y sobre la iniciativa individual. El Estado sostiene los esfuerzos económicos y las iniciativas útiles a la sociedad. El Estado reglamenta la actividad económica de modo que sirva el bien común del pueblo. La Ley prohíbe monopolizar la producción y el mercado y protege la libre competencia.

El Estado defiende los intereses del consumidor.

Artículo 47

El subsuelo, las aguas del subsuelo, campos, parques, caminos, objetos históricos y arqueológicos, y culturales del Estado pertenecerán por derecho de exclusividad como propiedad al Estado de la República de Lituania.

La Republica de Lituania tendrá derecho exclusivo sobre el espacio aéreo de su territorio, su continente mismo y de la zona económica en el Mar Báltico.

En la república de Lituania las entidades extranjeras podrán adquirir la propiedad de la tierra, agua del subsuelo, y campos para instalar sus misiones diplomáticas y consulares, conforme a los procedimientos y las condiciones fijadas por la Ley.

Artículo 48

Cada uno puede libremente escoger su trabajo lo mismo que su profesión, y tiene el derecho a tener condiciones convenientes de trabajo conforme con la seguridad y con la higiene, una remuneración equitativa para su trabajo y una protección social en caso de paro. El empleo de los extranjeros en la República de Lituania es reglamentado por la Ley. El trabajo forzoso es prohibido.

El servicio militar o el servicio de sustitución, así como el trabajo de los ciudadanos en caso de guerra, en caso de catástrofe natural, en caso de epidemia o en caso de circunstancias excepcionales no están considerados como trabajo forzoso. El trabajo efectuado por condenados en los lugares de detención y reglamentado por la Ley, no está considerado como trabajo forzoso.

Artículo 49

Todo trabajador tiene derecho al descanso, al ocio y a las vacaciones pagadas anuales. La duración del tiempo de trabajo es fijada por la Ley.

Artículo 50

Los sindicatos se organizan libremente y funcionan de manera independiente. Defienden los derechos y los intereses profesionales, económicos y sociales de los trabajadores. Todos los sindicatos tienen iguales derechos.

Artículo 51

Los trabajadores tienen el derecho de huelga para defender sus intereses económicos y sociales. Los límites de este derecho, las condiciones y los procedimientos de su postura lo abre son determinados por la Ley.

Artículo 52

El Estado les garantiza a los ciudadanos el derecho tiene una pensión de vejez y de invalidez, una asistencia social en caso de paro, en caso de enfermedad, en caso de viudez, en caso de pérdida del sostén de familia y en otros casos previstos por la Ley.

Artículo 53

El Estado vela tiene la salud de las personas y garantiza una ayuda médica y servicios en caso de enfermedad. La Ley fija las modalidades de la ayuda médica gratuita abastecida a los ciudadanos en los establecimientos públicos de cuidado. El Estado anima la cultura física en la sociedad y sostiene el deporte. El Estado y cada individuo deben preservar el medio ambiente de toda influencia perjudicial.

Artículo 54

El Estado se preocupa de la protección de medio ambiente natural, la fauna y la flora, los objetos naturales aislados y los sitios particularmente dignos de interés, vela por que los recursos naturales sean utilizados con mesura, renovados y desarrollados. La Ley prohíbe devastar la tierra, el subsuelo, las aguas, contaminar las aguas y el aire, provocar una contaminación radiactiva del medio ambiente y empobrecer la fauna y la flora.

TÍTULO QUINTO EL PARLAMENTO

Artículo 55

El Parlamento está constituido por los parlamentarios, en total de ciento cuarenta y un miembros, elegidos para un mandato de cuatro años al sufragio universal, igual y directo y a la votación secreta. El Parlamento está considerado como elegido cuando por lo menos tres quintas partes de sus miembros han sido elegidos. Las modalidades de elección de los miembros del Parlamento son fijadas por la Ley.

Artículo 56

Cualquier ciudadano de la Republica de Lituania que no vinculado por juramento o por empeño a un Estado extranjero, y que, en el día de la elección, no es mas menor que veinticinco años de edad y permanentemente reside en Lituania, podrá ser elegido miembro del Parlamento.

Las personas que no terminaron su condena impuesta por juicio de un tribunal, así como las personas reconocidas incapaces por los tribunales no podrán ser elegidos miembros del Parlamento.

Artículo 57

Las elecciones regulares para el Parlamento son organizadas en el año de la expiración de los poderes de los miembros del Parlamento en el segundo domingo de Octubre.

Las elecciones regulares para el Parlamento en sus elecciones anticipadas serán organizadas al momento especificado en el primer párrafo de este artículo.

Artículo 58

Elecciones anticipadas en el Parlamento pueden ser organizadas por decisión del Parlamento, adoptada por una mayoría de por lo menos tres quintas partes del conjunto de sus miembros. Elecciones anticipadas en el Parlamento pueden también ser decididas por el Presidente de la República.

1) Si el Parlamento falla para adoptar una decisión en el nuevo programa de Gobierno dentro de los 30 días de su presentación, o si el Parlamento dos veces sucesivas desaprueba el programa de gobierno dentro de los 60 días de su primera presentación.

2) En la propuesta de Gobierno, si el Parlamento expresa directamente su no confianza en el Gobierno.

El Presidente de la República no puede anunciar las elecciones anticipadas al Parlamento si el término de la oficina del Presidente de la República expira en menos de 6 meses, también si 6 meses no han pasado desde las elecciones anticipadas para el Parlamento.

El día de las elecciones del nuevo Parlamento será especificado en la resolución del Parlamento o en el acta del Presidente de la República en las elecciones anticipadas del Parlamento. Las elecciones del nuevo Parlamento deberán ser organizadas dentro de los 3 meses de la adopción de la decisión de las elecciones anticipadas.

Artículo 59

El término de poderes de los miembros del Parlamento comenzará a ser contado desde el día en el cual el nuevo electo Parlamento se reúne en su primera sesión. El mandato de los miembros del Parlamento anteriormente elegidos se acaba al inicio de esta sesión. Todo miembro elegido del Parlamento adquiere los derechos de parlamentario que después de haber jurado de fidelidad, en frente al Parlamento, a la República de Lituania.

Todo miembro del Parlamento que no juró según el procedimiento fijado por la Ley o que juró condicionalmente, pierde su mandato de miembro del Parlamento. El parlamento puede adoptar una resolución a este caso. En el ejercicio de sus funciones, los miembros del Parlamento son guiados por la Constitución de la República de Lituania, por el interés del Estado y por su conciencia, y no pueden ser limitados por ningún mandato.

Artículo 60

Los deberes de un miembro del Parlamento, con la excepción de sus deberes en el Parlamento, serán incompatibles con otros deberes en instituciones u organizaciones del Estado, tanto como con un empleo en negocios, en el comercio y otra actividad privada instituciones o empresas. Durante el periodo de su mandato, todo miembro del Parlamento es eximido del deber de cumplir su servicio de defensa del país.

Los miembros del Parlamento pueden ser nombrados sólo Ministro o Primer Ministro. La actividad parlamentaria del miembro del Parlamento, lo mismo que los gastos allí correspondientes dan lugar a una indemnidad a cuenta del presupuesto del Estado. Todo miembro del Parlamento no puede percibir ninguna otra remuneración, excepto la que es vinculada tiene una actividad creativa. Las obligaciones, los derechos y las garantías de la actividad de los miembros del Parlamento son fijados por la Ley.

Artículo 61

Todo miembro del Parlamento tiene el derecho a someterle en cuestión al Primer Ministro, a los Ministros y a los dirigentes de otros organismos de Estado formados o elegidos por Parlamento. La persona afectada debe dar una respuesta oralmente o por escrito en una sesión del Parlamento según las modalidades fijadas por Parlamento. En el momento de una sesión del Parlamento, un grupo por lo menos del quinto de los miembros del Parlamento puede interpelar al Primer Ministro o un Ministro.

El Parlamento después de haber examinado la respuesta del Primer Ministro o de un Ministro tiene la interpe- lación, puede decidir que esta respuesta no es satisfactoria y, por un voto a la mayoría de las voces de la mitad del conjunto de los miembros del Parlamento, expresar su desconfianza hacia el Primer Ministro o el Ministro. El procedimiento de voto es fijado por la Ley.

Artículo 62

La persona de un miembro del Parlamento es inviolable. Un miembro del Parlamento no puede, sin el consen- timiento del Parlamento, ser procesado para crimen, detenido, ni ver su libertad limitada de ninguna manera. Un miembro del Parlamento no puede ser perseguido para votos o discursos en Parlamento. No obstante, puede ser procesado, según la mayoría derecha, por injuria personal a alguien o difamación.

Artículo 63

Los poderes de un miembro del Parlamento cesan cuando:

- 1) la duración de su mandato expira o cuando el Parlamento, elegido en el momento de elecciones anticipadas, se reúne para su primera sesión;
- 2) fallece;
- 3) da su dimisión;
- 4) un tribunal lo reconoce legalmente incapaz;
- 5) El Parlamento pone fin a su mandato en conformidad tiene el procedimiento de acusación;
- 6) las elecciones son reconocidas inválidas, o si hubo violación de la Ley sobre las elecciones;
- 7) aceptó un empleo o no abandona un empleo incompatible con sus funciones de miembro del Parlamento;
- 8) pierde la ciudadanía lituana.

Artículo 64

Cada año, El Parlamento se reúne en dos sesiones ordinarias: en primavera y en otoño. La sesión de primavera se abre el 10 de marzo y se acaba el 30 de junio. La sesión de otoño se abre el 10 de septiembre y se acaba el 23 de diciembre. El Parlamento puede decidir prolongar una sesión.

El Parlamento es convocado en sesión extraordinaria por el presidente del Parlamento sobre proposición por lo menos de un tercio del conjunto de los miembros del Parlamento, y por el Presidente de la República en los casos previstos por la Constitución.

Artículo 65

El Presidente de la República convoca a la primera sesión del Parlamento recientemente elegido lo más tarde a los quince días después de la elección del Parlamento. Si el Presidente de la República no convoca al Parlamento, los miembros mismos del Parlamento se reúnen al día siguiente de la expiración del plazo de quince días.

Artículo 66

Las sesiones del Parlamento son presididas por el Presidente del Parlamento o por el Vicepresidente. La primera sesión después de la elección del Parlamento es abierta por el Presidente del Parlamento.

Artículo 67

El Parlamento:

- 1) examina y adopta las enmiendas a la Constitución;
- 2) adopta las Leyes;
- 3) adopta las resoluciones relativas a la organización del referéndum;

- 4) fija la fecha de las elecciones a la presidencia de la República de Lituania;
- 5) forma las instituciones de Estado previstas por la Ley, nombra y revoca a sus directores;
- 6) Acepta o rechaza la candidatura del Primer Ministro propuesta por el Presidente de la República;
- 7) examina el programa del Gobierno sometido por el Primer Ministro y decide si lo aprueba o no;
- 8) crea y suprime los Ministerios de la República de Lituania sobre propuesta del Gobierno;
- 9) controla la actividad del Gobierno, puede expresar su desconfianza hacia el Primer Ministro o hacia un Ministro;
- 10) Nombra a los jueces del Tribunal Constitucional, los jueces de la Corte suprema y los Presidentes de estas Cortes;
- 11) nombra y revoca al inspector de Estado así como el presidente del Consejo de Administración del Banco de Lituania;
- 12) fija la fecha de las elecciones de los consejos de las colectividades locales;
- 13) forma la comisión electoral central y modifica su composición;
- 14) aprueba el presupuesto del Estado y controla su ejecución;
- 15) Fija los impuestos del Estado y otros pagos obligatorios;
- 16) ratifica y denuncia los tratados internacionales concluidos por la República de Lituania, examina otras cuestiones de política exterior;
- 17) fija las divisiones administrativas de la República;
- 18) crea las distinciones oficiales de la República de Lituania;
- 19) adopta los actos de amnistía;
- 20) Instaura la administración directa, la Ley marcial y el estado de emergencia, declara la movilización y toma la decisión de utilizar las fuerzas armadas.

Artículo 68

El derecho de iniciativa legislativa a Parlamento pertenece a los miembros del Parlamento, al Presidente de la República y al Gobierno. Los ciudadanos de la República de Lituania también poseen el derecho de iniciativa legislativa. Un proyecto de Ley puede ser presentado en Parlamento por cincuenta y mil ciudadanos que poseen el derecho de voto y Parlamento debe examinarlo.

Artículo 69

Las leyes deberán ser adoptadas por el Parlamento de acuerdo a los procedimientos establecidos por Ley.

Las leyes serán adoptadas si la mayoría de los miembros del Parlamento participa en la asamblea y han votado a favor de ella.

Las Leyes constitucionales de la República de Lituania son adoptadas si más de la mitad del conjunto de los miembros del Parlamento vota por ellas y son enmendadas a la mayoría de por lo menos como tres quinto del conjunto de los miembros. El Parlamento establece la lista de las Leyes constitucionales a la mayoría de los tres quintos de los votos de sus miembros. Las disposiciones de las Leyes de la República de Lituania pueden ser también adoptadas por referéndum.

Artículo 70

Las Leyes adoptadas por el Parlamento entran en vigencia después de que el Presidente de la República de Lituania las firme y oficialmente promulgue, a menos de una fecha posterior de entrada en vigencia hubiera sido fijada por las Leyes mismas. Otros actos adoptados por el Parlamento y el reglamento del Parlamento son firmados por el Presidente del Parlamento.

Estos actos entran vigentes al día siguiente de su promulgación, tiene menos que otro modo de entrada vigente hubiera sido fijado por estos mismos actos.

Artículo 71

El Presidente de la República, en los diez días siguientes a la recepción de la Ley adoptada por Parlamento, la firma y oficialmente la promulga, o la reenvía Parlamento, con sus observaciones motivadas, para un nuevo examen.

Si en el período fijado, el Presidente de la República no devuelve firmada ni adoptada la Ley al Parlamento, ésta entra vigente después de que el presidente del Parlamento la firmara y oficialmente promulgara.

El Presidente de la República debe, en el plazo de cinco días, firmar y oficialmente promulgar toda Ley u otro acto adoptados por referéndum.

Artículo 72

Una Ley que ha sido reenviada por el Presidente de la República puede ser examinada de nuevo y adoptada por el Parlamento.

Una Ley examinada de nuevo por Parlamento está considerada como adoptada si las enmiendas y las añadiduras propuestos por el Presidente de la República han sido adoptadas o si más de la mitad del conjunto de los miembros del Parlamento votó a favor de la Ley y, en el caso de una Ley Constitucional, por lo menos tres quintas partes del conjunto de los miembros.

Las Leyes confirmadas por El Parlamento deben ser firmadas en el plazo de tres días y promulgadas oficialmente inmediatamente por el Presidente de la República.

Artículo 73

Los inspectores del Parlamento proceden a una encuesta en caso de queja de un ciudadano contra los abusos de poder o las actitudes burocráticas de los funcionarios (tiene la excepción de los jueces). Estos inspectores tienen el derecho a proponerle al tribunal sacar de sus funciones a los funcionarios culpables.

Los poderes de los inspectores del Parlamento son fijados por la Ley. Si fuere el caso, el Parlamento crea otros organismos de control, entre los que el régimen y los poderes son determinados por la Ley.

Artículo 74

El Presidente de la Republica, el Presidente y los Jueces del Tribunal Constitucional, el Presidente y los Jueces de la Suprema Corte, el Presidente y los Jueces de la Corte de Apelación tan bien como los Miembros del Parlamento quienes han cometido una grave violación de la Constitución, traición del juramento o si resulta que un acto delictivo ha sido cometido, el Parlamento, tiene la mayoría de los tres quintos del conjunto de sus miembros, puede revocar al Presidente de la República, al Presidente y a los Jueces del Tribunal Constitucional, al Presidente y a los Jueces de la Corte suprema, al Presidente y a los Jueces del Tribunal de Apelación, a los Miembros del Parlamento o poner fin a su mandato de cualquier Miembro del Parlamento.

Estas medidas son fijadas en conformidad al procedimiento de postura en acusación fijada por el estatuto del Parlamento.

Artículo 75

Los funcionarios nombrados o elegidos por el Parlamento, tienen la excepción de las personas mencionadas en el Artículo 74 de la Constitución, son retirados de su función cuando el Parlamento, tiene la mayoría del conjunto de sus miembros, les expresan su desconfianza.

Artículo 76

La estructura y el procedimiento de funcionamiento del Parlamento son fijados por el re - rebuscan del Parlamento. El reglamento del Parlamento tiene fuerza de Ley.

TÍTULO SEXTO EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA

Artículo 77

El Presidente de la República es el jefe del Estado. Representa el Estado de Lituania y ejerce todas las obligaciones que le son conferidas por la Constitución y por las Leyes.

Artículo 78

Puede ser elegido Presidente de la República todo ciudadano lituano de origen, que ha vivido en Lituania por no menos los tres últimos años, si ha alcanzado la edad de no menos que 40 años antes del día de la elección, y si ha sido electo como Miembro del Parlamento, podrá ser elegido Presidente de la República.

El Presidente de la República es elegido por los ciudadanos de la República de Lituania para cinco años, en sufragio universal, igual y directo y a la votación secreta. La misma persona no puede ser elegida Presidente de la República más de dos veces consecutivas.

Artículo 79

Cualquier ciudadano de la República de Lituania que alcance las condiciones establecidas en el primer párrafo del Artículo 78 y que recolectado las firmas de no menos que 20,000 votos podrá ser registrado como Presidente.

El número de candidatos para postular a la presidencia de la República no será limitado.

Artículo 80

Las elecciones regulares a la presidencia de la República se efectúan el último domingo que precede los dos meses antes de la expiración del mandato del Presidente de la República en ejercicio.

Artículo 81

Es considerado como electo Presidente de la República el candidato que, a la primera vuelta, en quien participó por lo menos la mitad de los electores, consiguió más la mitad de las votos de los votantes. Si menos de la mitad de los electores inscritos participó en la elección, el candidato que obtuvo mayor número de voces, y por lo menos un tercio de las voces del conjunto de los electores, es considerado como electo.

Si a la primera vuelta de las elecciones ningún candidato recoge el número requerido de votos, una nueva elección es organizada dos semanas más tarde, con ambos candidatos que obtuvieron el número más alto de sufragios. Es considerado como electo, el candidato que obtenga más votos.

Si solamente uno o dos candidatos participaron en la primera vuelta y si ninguno de ellos obtuvo el número requerido de votos, una repetición de las elecciones será organizada.

Artículo 82

El Presidente de la República recientemente elegido comienza a desempeñar sus funciones al día siguiente del día que se acaba el mandato del Presidente en ejercicio, después en Vilnius, en presencia de los representantes de la Nación, miembros del Parlamento, hace juramento al pueblo de ser fiel a la República de Lituania y a la Constitución, de desempeñar sus funciones con conciencia y de mostrarse justo con cada uno.

El Presidente reelegido de la República también hará el juramento.

El acto de juramentación del Presidente de la República es firmado por el Presidente él mismo y por el presidente del Tribunal Constitucional o, en ausencia de este último, por uno de los jueces del Tribunal Constitucional.

Artículo 83

El Presidente de la República no puede ser miembro del Parlamento y no puede ocupar ninguna otra función ni percibir alguna otra remuneración que la concedida al Presidente de la República o la vinculada a una actividad creativa. La persona elegida Presidente de la República debe suspender toda actividad en partidos y en organizaciones políticas hasta el principio de una nueva campaña para la elección presidencial.

Artículo 84

El Presidente de la República:

1) reglamenta las principales cuestiones de política exterior y, de común acuerdo con el Gobierno, conduce la política exterior;

2) Firma los Tratados Internacionales concluidos por la República de Lituania y los somete en el Parlamento a ratificación;

3) nombra y reafirma, sobre la sumisión del Gobierno, a los representantes diplomáticos de la República de Lituania cerca de los Estados Extranjeros y las Organizaciones Internacionales; recibe las cartas de acreditación y de retirada de los representantes diplomáticos de los Estados Extranjeros; Confiere los rangos diplomáticos más altos y los títulos especiales;

4) Nombra al Primer Ministro, con la aprobación del Parlamento, se encarga de formar al Gobierno y aprueba la composición de éste;

5) pone fin, con la aprobación del Parlamento, a las funciones del Primer Ministro;

6) Acepta los poderes que le devuelve el Gobierno en caso de elección del nuevo Parlamento y se encarga de desempeñar sus funciones hasta que un nuevo Gobierno sea formado;

7) Acepta la dimisión del Gobierno y si llega el caso se encarga de continuar y desempeñar sus funciones o encarga a uno de los Ministros de desempeñar las funciones de Primer Ministro hasta que un nuevo Gobierno sea formado; acepta la dimisión individual de los Ministros y puede encargarse de desempeñar sus funciones hasta que un nuevo Ministro sea nombrado;

8) En caso de dimisión del Gobierno o cuando éste entrega sus poderes, somete a examen en Parlamento, en el plazo de quince días, la candidatura de un Primer Ministro;

9) sobre la propuesta del Primer Ministro, nombra a los Ministros y pone fin a sus funciones;

10) Según el procedimiento establecido, nombra o remueve de sus funciones a los funcionarios del Estado previstos por las Leyes;

11) Presenta al Parlamento las candidaturas de los jueces de la Corte suprema, y cuando son totalmente nombrados, propone en el Parlamento entre ellos al presidente de la Corte Suprema; nombra, con la aprobación del Parlamento, a los jueces del Tribunal de Apelación, y entre ellos, al presidente del Tribunal de Apelación; nombra a los Jueces y los Presidentes de los Tribunales de Distrito y Municipales, y decide su retiro; en los casos previstos por la Ley, propone en el Parlamento revocar a los jueces;

12) Presenta al Parlamento las candidaturas de tres jueces del Tribunal Constitucional, y, después del nombramiento de todos los jueces, propone en el Parlamento entre ellos a un candidato a la presidencia del Tribunal Constitucional;

13) Presenta al Parlamento un candidato a la función de Inspector de Estado y un candidato a la de presidente del consejo de administración del Banco de Lituania; en caso de necesidad, puede proponer en el Parlamento expresar su desconfianza para la administración;

14) Con la aprobación del Parlamento, nombra y revoca al Comandante en Jefe del Ejército y al Jefe del Servicio de Seguridad;

15) confiere los grados más altos y militares;

16) En el caso de un ataque armado que amenaza la soberanía del Estado o la integridad del territorio, adopta las decisiones relativas tiene la defensa contra una tal agresión armada, a la postura vigente de la Ley marcial así como a la movilización, y somete estas decisiones a la aprobación del Parlamento de la sesión siguiente;

17) Según los procedimientos y en los casos previstos por la Ley, proclama el Estado de Emergencia y somete esta decisión a la aprobación del Parlamento de la sesión siguiente;

18) presenta en el Parlamento los informes anuales sobre la situación en Lituania y sobre política interior y exterior de la República de Lituania;

19) En los casos previstos por la Constitución, convoca las sesiones extraordinarias del Parlamento;

20) fija la fecha de las elecciones regulares sobre el Parlamento, y en los casos previstos en la segunda parte del Artículo 58 de la Constitución, la de las elecciones anticipadas en Parlamento;

21) según el procedimiento fijado por la Ley, concede la ciudadanía de la República de Lituania;

22) Concede las distinciones oficiales del Estado;

23) concede gracias a los condenados;

24) Firma y promulga las Leyes adoptadas por el Parlamento, o los reenvía al Parlamento en conformidad al procedimiento fijado por el Artículo 71 de la Constitución.

Artículo 85

El Presidente de la República, en el ejercicio de las habilidades del que ha sido investido, promulga actos denominados decretos. Los decretos del Presidente mencionados en los puntos 3, 15, 17 y 21 del Artículo 84 de la Constitución son válidos sólo si son refrendados por el Primer Ministro o por el Ministro concerniente. La responsabilidad de tal decreto incumbe al Primer Ministro o al Ministro que lo firmó.

Artículo 86

La persona del Presidente de la República es inviolable; en el ejercicio de sus funciones, no puede estar detenido ni perseguido para una infracción penal o administrativa.

El Presidente de la República no puede ser destituido antes de la expiración de su mandato sólo en el caso de una violación manifiesta de la Constitución o de la traición de su juramento, así como de la comisión de un acto delictivo. La cuestión de la destitución del Presidente de la República es juzgada por Parlamento en conformidad al procedimiento de acusación.

Artículo 87

Cuando, en los casos previstos por la segunda parte del Artículo 58, el Presidente de la República decide la elección anticipada en el Parlamento, el Parlamento recientemente elegido puede, si tiene la mayoría de los tres quintos del conjunto de los miembros del Parlamento y en los treinta días a contar por las días de su primera sesión, decidir la elección anticipada del Presidente de la República.

Si el Presidente de la República en ejercicio desea presentarse a la elección, su candidatura es registrada en seguida. El Presidente elegido de la República de nuevo en el momento de tal elección está considerado como elegido para el segundo mandato si más de tres años pasaron desde el principio de su primer mandato.

Si menos de tres años de su primer mandato pasaron, el Presidente de la República es elegido sólo para la duración el que se queda tiene correr de su primer mandato, y ésta no está considerada como un segundo mandato.

Si la elección anticipada del Presidente de la República es decidida durante la duración del segundo mandato, el Presidente de la República en ejercicio puede ser elegido sólo por un período del segundo mandato restante tiene correr.

Artículo 88

Los poderes del Presidente de la República acaban:

- 1) a la expiración del mandato para el cual ha sido elegido;
- 2) en caso de elección anticipada del Presidente de la República;
- 3) en caso de dimisión;
- 4) en caso de fallecimiento del Presidente de la República;
- 5) Si el Parlamento pone fin tiene sus funciones según el procedimiento de acusación;
- 6) Cuando el Parlamento, teniendo en cuenta las conclusiones del Tribunal Constitucional, adopta una decisión de la mayoría de los votos de los tres quintos del conjunto de los miembros del Parlamento, por la cual comprueba que el estado de salud del Presidente de la República no le permite más desempeñar sus funciones.

Artículo 89

En caso de fallecimiento o de dimisión del Presidente de la República, de la destitución en conformidad tiene el procedimiento de acusación, o cuando Parlamento decide que el estado de salud del Presidente de la República no le permite desempeñar sus funciones, éstas temporalmente son ejercidas por el Presidente del Parlamento.

En este caso, el presidente del Parlamento no ejerce más sus habilidades en el seno del Parlamento, y sus funciones, según las instrucciones del Parlamento, son aseguradas temporalmente por el vicepresidente. En los casos enumerados más arriba, El Parlamento debe, en el plazo de diez días, anunciar la elección del Presidente de la República, que debe ser organizado en el plazo de dos meses.

Si el Parlamento no puede reunirse y decidir la elección del Presidente de la República, es decidida por el Gobierno. Si el Presidente de la República se encuentra temporalmente en el extranjero, o si está enfermo y no puede desempeñar provisionalmente sus funciones, el Presidente del Parlamento lo suple.

Cuando suple temporalmente al Presidente de la República, el presidente del Parlamento no puede decidir la elección anticipada en El Parlamento y no puede nombrar a Ministros ni retirarles de sus funciones sin el consentimiento del Parlamento. Durante este período, Parlamento no puede examinar la cuestión de desconfianza al que dirige el Parlamento.

Las habilidades del Presidente de la República no pueden ser ejercidas en ningún otro caso ni por alguna otra persona o institución.

Artículo 90

El Presidente de la República tiene una residencia. El financiamiento del Presidente de la República y de su residencia es fijado por la Ley.

TÍTULO SEPTIMO EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE LITUANIA

Artículo 91

El Gobierno de la República de Lituania consta del Primer Ministro y Ministros.

Artículo 92

El Primer Ministro es nombrado y retirado de sus funciones por el Presidente de la República, con la aprobación del Parlamento. Los Ministros son nombrados y retirados de sus funciones por el Presidente de la República, sobre propuesta del Primer Ministro.

El Primer Ministro, a los quince días que le siguen a su nombramiento, presente en Parlamento al Gobierno que formó y que ha sido aprobado por el Presidente de la República, y somete, para examen, su programa en el Parlamento.

El Gobierno le entrega los poderes al Presidente de la República después de la elección del Parlamento o en el momento de la elección del Presidente de la República. Un nuevo Gobierno es investido de sus poderes cuando el Parlamento aprueba su programa a la mayoría de los votos de los miembros del Parlamento participante en la sesión.

Artículo 93

Al principio del ejercicio de sus funciones, el Primer Ministro y los Ministros juran ser fieles a la República de Lituania, de respetar la Constitución y las Leyes. El texto del juramento está establecido por la Ley sobre el Gobierno.

Artículo 94

El Gobierno de la República de Lituania

1) administra los asuntos del país, asegura la inviolabilidad del territorio de la República de Lituania, garantiza la seguridad del Estado y el orden público;

2) ejecuta las Leyes y las Resoluciones del Parlamento sobre la aplicación de las Leyes así como los decretos del Presidente de la República;

3) Coordina la actividad de los Ministros y de otras instituciones gubernamentales;

4) prepara el Proyecto de Presupuesto del Estado y lo somete en Parlamento; asegura la ejecución del Presupuesto del Estado y somete en Parlamento el informe de su ejecución;

5) prepara los proyectos de Ley y los somete en Parlamento a examen.

6) Establece lazos diplomáticos y mantiene relaciones con los Estados extranjeros y con las organizaciones internacionales;

7) desempeña otras funciones de las que el Gobierno ha sido investido por la Constitución y por otras Leyes.

Artículo 95

El Gobierno de la República de Lituania resolverá los asuntos vinculados a la gestión del Estado en el momento de sus sesiones por resoluciones adoptadas por la mayoría de los votos del conjunto de los miembros del Gobierno. El inspector de Estado también puede participar en las sesiones del Gobierno.

Las resoluciones del Gobierno son refrendadas por el Primer Ministro y por el Ministro concerniente.

Artículo 96

El Gobierno de la República de Lituania solidariamente es responsable delante del Parlamento de las actividades generales del Gobierno. Los Ministros, en la gestión de los sectores de la administración que les han sido confiados, son responsables delante del Parlamento, delante del Presidente de la República y directamente colocados bajo la autoridad del Primer Ministro.

Artículo 97

El Primer Ministro representa el Gobierno de la República de Lituania y dirige su actividad.

Durante la ausencia del Primer Ministro o cuando éste no puede desempeñar sus funciones, el Presidente de la República, sobre proposición del Primer Ministro, encarga a uno de sus Ministros de suplir al Primer Ministro para un período que no excede a sesenta días; en ausencia de propuestas, el Presidente de la República encarga a uno de los Ministros de suplir al Primer Ministro.

Artículo 98

El Ministro dirige el ministerio, reglamenta las cuestiones que dependen de competencia del ministerio y asume otras funciones fijadas por la Ley. Un Ministro puede temporalmente ser suplido sólo por otro miembro del Gobierno nombrado por el Primer Ministro.

Artículo 99

El Primer Ministro y los Ministros no pueden ocupar ninguna otra función proveída por nombramiento o elección, no pueden ocupar otro empleo en los asuntos, en el comercio en el seno de otras instituciones o empresas particulares, pueden ni recibir ninguna otra remuneración que el que ha sido fijada para su función sobre el Gobierno o el que resulta de una actividad creativa.

Artículo 100

El Primer Ministro y los Ministros no pueden ser perseguidos, ni arrestados, su libertad no puede ser restringida de ninguna manera sin el acuerdo previo del Parlamento, y, entre las sesiones del Parlamento, sin el acuerdo previo del Presidente de la República

Artículo 101

A petición del Parlamento, el Gobierno o los Ministros individualmente deben dar cuenta de sus actividades delante del Parlamento.

Cuando más de la mitad de los Ministros ha sido cambiada, el Gobierno debe ser investido de nuevo de sus poderes por el Parlamento. En caso contrario, el Gobierno debe dimitir. El Gobierno también debe dimitir en los siguientes casos:

- 1) Cuando el Parlamento no aprueba, dos veces consecutivas, el programa del Gobierno recientemente formado;
- 2) cuando el Parlamento, tiene la mayoría de los votos del conjunto de sus miembros y a la votación secreta, expresa la desconfianza toma en consideración del Gobierno o del Primer Ministro;
- 3) Cuando el Primer Ministro dimite o fallece;
- 4) después de la elección del Parlamento, cuando un nuevo Gobierno ha sido formado.

Un Ministro debe dimitir cuando más de la mitad del conjunto de los miembros del Parlamento en votación secreta expresa la desconfianza a él.

El Presidente de la República acepta la dimisión del Gobierno o la de un Ministro.

TÍTULO OCTAVO EL TRIBUNAL CONSTITUCIONAL

Artículo 102

El Tribunal Constitucional decide si las Leyes y otros actos del Parlamento no son contrarios a la Constitución y si los actos del Presidente de la República no son contrarios a la Constitución y a las Leyes.

El estatuto del Tribunal Constitucional y el procedimiento de ejercicio de sus habilidades son fijados por la Ley sobre el Tribunal Constitucional de la República de Lituania.

Artículo 103

El Tribunal Constitucional se comprende de nueve jueces elegidos para un mandato no renovable de nueve años. El Tribunal Constitucional es renovado por tercio cada tres años.

El Parlamento escoge a tres candidatos a la función de juez del Tribunal Constitucional entre los propuestos por el Presidente de la República, otros tres entre los propuestos por el presidente del Parlamento y otros tres entre los propuestos por el presidente de la Corte Suprema; y son nombrados jueces por el Parlamento.

El Presidente del Tribunal Constitucional es escogido entre los jueces de esta Corte por el Parlamento sobre proposición del Presidente de la República.

Pueden ser nombrados jueces del Tribunal Constitucional los ciudadanos de la República de Lituania cuya reputación es irreprochable, la que poseen un conocimiento profundo del derecho, y los que tienen una experiencia de por lo menos diez años en una profesión jurídica o una actividad pedagógica vinculada a su competencia jurídica.

Artículo 104

Los jueces del Tribunal Constitucional, en el ejercicio de sus funciones, no dependen de ninguna institución del Estado, de ninguna persona ni de alguna organización, y se guiarán por la Constitución de la República de Lituania.

Antes de tomar posesión del empleo, los jueces del Tribunal Constitucional juran fidelidad a la República de Lituania y a la Constitución, delante del Parlamento. Las restricciones al ejercicio de un empleo o de una actividad política impuestas los jueces también se imponen a los jueces del Tribunal Constitucional.

Los jueces del Tribunal Constitucional tendrán los mismos derechos relativos a la inviolabilidad de su persona tanto como los miembros del Parlamento.

Artículo 105

El Tribunal Constitucional examina y adopta las decisiones relativas a la conformidad de las Leyes de la República de Lituania y de los actos del Parlamento a la Constitución de la República de Lituania.

El Tribunal Constitucional también considerará si lo siguiente no está en conflicto con la Constitución y las Leyes:

- 1) actos del Presidente de la República;
- 2) actos del Gobierno de la República

El Tribunal Constitucional da una opinión a la cuestión de saber:

- 1) si hubo violación de las Leyes electorales durante las elecciones del Presidente de la República o de los miembros del Parlamento;
- 2) Si el estado de salud del Presidente de la República le permite continuar y desempeñar sus funciones;
- 3) si los acuerdos internacionales concluidos por la República de Lituania no son contrarios a la Constitución;
- 4) si actos concretos de los miembros del Parlamento y funcionarios del Estado, contra los cuales ha sido comprometido un procedimiento de acusación, son contrarios a la Constitución.

Artículo 106

El Gobierno, no menos que la 1/5 del total de los miembros del Parlamento y los tribunales tienen el derecho a aplicar al Tribunal Constitucional de los actos definidos en la primera parte del Artículo 105.

No menos de 1/5 parte del total de los miembros del Parlamento así como los tribunales tienen el derecho a aplicar al Tribunal Constitucional de la conformidad de los actos del Presidente de la República a la Constitución y a las Leyes.

La propuesta del Presidente de la República o la decisión del Parlamento de hacer examinar por el Tribunal Constitucional en conformidad de un acto a la Constitución suspenden la validez de este acto.

El Parlamento puede pedir una opinión al Tribunal Constitucional, lo mismo ocurre cuando el Presidente de la República en cuanto a la elección en el Parlamento y los acuerdos internacionales. El Tribunal Constitucional tiene el derecho a negarse a examinar un asunto o a dar una opinión si la demanda no es fundada sobre motivos de derecho.

Artículo 107

Una Ley (o algunas de sus disposiciones) de la República de Lituania u otro acto (o algunas de sus disposiciones) del Parlamento, un acto del Presidente de la República, un acto (o algunas de sus disposiciones) del Gobierno, no puede ser aplicado desde el día de su promulgación de la decisión del Tribunal Constitucional si este acto (o las disposiciones concernidas) es contrario a la Constitución de la República de Lituania.

Las decisiones del Tribunal Constitucional sobre las cuestiones que dependen de su competencia son definitivas y no pueden ser objeto de ningún recurso. Fundándose sobre la opinión del Tribunal Constitucional, el Parlamento debe tomar definitivamente las cuestiones enunciadas en la tercera parte del Artículo 105 de la Constitución.

Artículo 108

Las habilidades de un juez al Tribunal Constitucional cesan cuando:

- 1) la duración de su mandato expira;
- 2) fallece;
- 3) dimite;
- 4) no puede desempeñar sus funciones a causa de su estado de salud;
- 5) el Parlamento lo remueve de sus funciones conforme al procedimiento de acusación.

TÍTULO NOVENO LOS TRIBUNALES

Artículo 109

En la República de Lituania, sólo los tribunales administran la justicia.

Los jueces y los tribunales son independientes cuando administran la justicia.

En la instrucción de los casos, los jueces obedecen sólo a la Ley.

Los tribunales deberá adoptar decisiones en nombre de la República de Lituania.

Artículo 110

Un juez no puede aplicar una Ley contraria a la Constitución.

En los casos donde hay situaciones que creer que la Ley u otro acto jurídico el cual deberá ser aplicado en un asunto concreto, esta en conflicto a la Constitución, el juez suspende la instrucción del caso y aplicará al Tribunal Constitucional pidiéndole si esta Ley o este otro acto jurídico está conforme a la Constitución.

Artículo 111

Los tribunales de la República de Lituania son la Corte Suprema, el Tribunal de Apelación, los tribunales de distrito y los tribunales locales. Para la instrucción de asuntos que se apoya en la administración, el trabajo, la familia u otros litigios, los tribunales especializados pueden estar constituidos en conformidad a la Ley.

Los Tribunales de Excepción no pueden estar constituidos en tiempos de paz en la República de Lituania. La composición y la competencia de los tribunales son fijadas por la Ley sobre los tribunales de la República de Lituania.

Artículo 112

En Lituania sólo los ciudadanos de la República de Lituania pueden ser jueces. Los jueces de la Corte Suprema, y su Presidente que se deriva de eso, son nombrados y revocados por el Parlamento sobre propuesta del Presidente de la República.

Los jueces del Tribunal de Apelación, y su Presidente que se deriva de eso, son nombrados por el Presidente de la República con aprobación del Parlamento. Los jueces y los presidentes de los Tribunales de Distrito, Tribunales Locales y de los Tribunales Especializados son nombrados y cambiados por el Presidente de la República.

Una institución especial de jueces, prevista por la Ley, aconsejara al Presidente de la República sobre el nombramiento de los jueces, su ascenso, su transferencia o su revocación. Todo candidato hará el juramento de, según el procedimiento fijado por la Ley, ser fiel a la República de Lituania y de administrar la justicia sólo según la Ley.

Artículo 113

Un juez no ni puede ocupar ninguna otra función proveída por elección o nombramiento ni puede ocupar otro empleo de negocios, en el comercio o en el seno de otras instituciones o empresas particulares.

No puede tampoco percibir ninguna otra remuneración que la concedida a un juez o una remuneración para una actividad pedagógica o para una producción de una obra. Un juez no puede participar en las actividades de los partidos políticos y de otras organizaciones políticas.

Artículo 114

Las instituciones del poder del Estado y de la administración, los miembros del Parlamento y otros funcionarios, los partidos políticos, las organizaciones políticas y sociales y los ciudadanos no tienen el derecho a ingerirse en la actividad de un juez o de un tribunal, y esta injerencia es de incumbencia legal.

Un juez no puede ser procesado, detenido, y su libertad no puede ser restringida por ningún modo sin el consentimiento del Parlamento, y, entre las sesiones del Parlamento, sin el consentimiento del Presidente de la República.

Artículo 115

Los jueces de los tribunales de la República de Lituania son removidos de sus funciones en conformidad al procedimiento fijado por la Ley en los casos siguientes:

- 1) a la petición del interesado;
- 2) a la expiración de su mandato donde tiene la edad de la jubilación fijada por la Ley,
- 3) Por razón de salud;
- 4) en caso de promoción a otras funciones o, con consentimiento del interesado, de la transferencia a otro empleo;
- 5) cuando por su conducta lo desacredita en la función de juez;
- 6) cuando una sentencia del tribunal lo encuentre convicto.

Artículo 116

El presidente y los jueces de la Corte Suprema, así como el presidente y los jueces del Tribunal de Apelación, en caso de violación manifiesta de la Constitución o de la violación de su juramento o si son reconocidos culpables de un delito, pueden ser removidos de sus funciones en conformidad al procedimiento de acusación.

Artículo 117

En todos los tribunales, la instrucción de los casos es pública. La audiencia del tribunal puede efectuarse a puerta cerrada, con el fin de proteger el secreto de la vida familiar o privada de una persona, o en el caso de un proceso público podría revelar un secreto de Estado o un secreto profesional o comercial.

En la República de Lituania, los procesos en justicia se efectúan en la lengua nacional. El derecho a participar a la instrucción y al procedimiento judicial mediante un intérprete es garantizado a las personas que no conocen el lituano.

Artículo 118

Los fiscales sostienen la acusación pública en los casos criminales, ejercen las persecuciones criminales y controlan la actividad de los órganos cargados interrogatorios. La instrucción preliminar es efectuada por agentes de instrucción.

Las modalidades de nombramiento de los fiscales y de los agentes de instrucción así como sus estatutos son fijados por la Ley.

TÍTULO DECIMO LA AUTONOMÍA Y LA ADMINISTRACIÓN LOCAL

Artículo 119

El derecho a la autonomía es garantizado a las unidades administrativas territoriales del Estado que han sido establecidas por la Ley. Este derecho es puesto en práctica a través de los Consejos Municipales.

Los miembros de los Consejos Municipales son elegidos para dos años por los habitantes de una unidad administrativa, los ciudadanos de la República de Lituania, teniendo como base el sufragio universal, igual y directo y a la votación secreta. Las modalidades de organización y de funcionamiento de las instituciones autónomas son fijadas por la Ley.

Los Consejos Municipales crean órganos ejecutivos que son responsables delante de ellos de la ejecución directa de las Leyes de la República de Lituania así como las decisiones tomadas por el Gobierno y por el consejo de la colectividad local.

Artículo 120

El Estado sostiene las Municipalidades. Las Municipalidades actúan libremente e independientemente en los límites de competencia que ha sido fijado sobre ellos por la Constitución y por las Leyes.

Artículo 121

Las Municipalidades elaboran y aprueban su presupuesto. Los Consejos Municipales tienen el derecho, en los límites y según el procedimiento establecidas por la Ley, a fijar los impuestos municipales y pueden prever impuestos y cánones a cuenta de su propio presupuesto.

Artículo 122

Los Consejos Municipales tienen el derecho a aplicar la justicia de acuerdo a la violación de sus derechos.

Artículo 123

La administración de las unidades administrativas superiores es organizada por el Gobierno según las modalidades determinadas por la Ley. Representantes nombrados por el Gobierno controlan el respeto de la Constitución y de las Leyes y la ejecución de las decisiones del Gobierno por las Municipalidades.

Las habilidades del representante del Gobierno y los procedimientos relativos tiene su ejercicio son fijados por la Ley. En los casos y según el procedimiento previsto por la Ley, El Parlamento momentáneamente puede instaurar la administración directa sobre el territorio de una Municipalidad.

Artículo 124

Los actos y las actividades de los Consejos Municipales, de sus órganos ejecutivos y de sus funcionarios que violan los derechos de los ciudadanos y de las organizaciones pueden ser objeto de un recurso delante de un tribunal.

TÍTULO DECIMO PRIMERO LAS FINANZAS Y EL PRESUPUESTO DEL ESTADO

Artículo 125

El banco central de la República de Lituania es el Banco de Lituania, cuyo estado lituano es propietario. Sólo el Banco de Lituania tiene el poder de emitir la moneda. El modo de organización y de actividad del Banco de Lituania así como sus poderes es fijados por la Ley.

Artículo 126

El Banco de Lituania es dirigido por el consejo de administración del banco, constado por el presidente, los vicepresidentes y los miembros del consejo de administración. El presidente del consejo administración del Banco de Lituania es nombrado para cinco años por el Parlamento, sobre la propuesta del Presidente de la República.

Artículo 127

El sistema presupuestario de Lituania está constituido por el presupuesto de Estado independiente de la República de Lituania y por los presupuestos independientes municipalidades. Las rentas del presupuesto del Estado provienen de impuestos, deducciones obligatorias, tasas, rentas de los bienes del Estado y otras rentas.

Los impuestos, otros pagos al presupuesto y las tasas están establecidos por las Leyes de la República de Lituania.

Artículo 128

Las decisiones que conciernen a los préstamos de Estado y otros empeños fundamentales del Estado en materia de propiedad son tomadas por el Parlamento sobre la propuesta del Gobierno El procedimiento de administración de los bienes del Estado, de su utilización y de su disposición está establecido por la Ley.

Artículo 129

El año económico comienza el 1 de enero y se acaba el 31 de diciembre.

Artículo 130

El proyecto de presupuesto del Estado es preparado por el Gobierno que lo somete en el Parlamento a más tardar en sesenta y cinco días antes del fin del año económico.

Artículo 131

El proyecto de presupuesto del Estado es examinado por el Parlamento, que lo aprueba por una Ley antes del fin del año económico.

Examinando el proyecto de presupuesto, el Parlamento puede aumentar los gastos sólo indicando las fuentes de financiamiento de estos gastos. Los gastos establecidos por las Leyes no pueden ser disminuidos mientras éstos no han sido enmendados.

Artículo 132

Si el presupuesto el Estado no es aprobado a tiempo, los gastos presupuestarios mensuales, al principio del año económico, no pueden exceder un duodécimo de los gastos del presupuesto del Estado del año precedente.

Durante el año económico, el Parlamento puede modificar el presupuesto. Es modificado según el mismo procedimiento que aquel por el que ha sido elaborado, adoptado y aprobado. Si llega el caso, el Parlamento puede aprobar un presupuesto adicional.

TÍTULO DECIMO SEGUNDO EL CONTROL DE ESTADO

Artículo 133

El sistema y las atribuciones del Control de Estado son fijados por la Ley. El Control de Estado es dirigido por el inspector de Estado, nombrado para cinco años por Parlamento, sobre proposición del Presidente de la República. El inspector de Estado, antes de tomar posesión del empleo, jura. El juramento es fijado por la Ley.

Artículo 134

El inspector de Estado controla la legalidad de la gestión y de la utilización de los bienes del Estado y la ejecución del presupuesto del Estado. El inspector de Estado presenta un relación en Parlamento sobre la ejecución anual del presupuesto del Estado.

TÍTULO DECIMO TERCERO LA POLÍTICA EXTERIOR Y LA DEFENSA NACIONAL

Artículo 135

La República de Lituania, en la conducta de su política exterior, es guiada por los principios y las normas universalmente reconocidos por el derecho internacional, aspira a garantizar la seguridad y la independencia nacional, el bienestar de los ciudadanos así como sus derechos fundamentales y sus libertades y coopera a la creación de una orden internacional fundada sobre el derecho y sobre la justicia.

La propaganda a favor de la guerra es prohibida en la República de Lituania.

Artículo 136

La República de Lituania participa en las organizaciones internacionales a condición que no sean contrarias a los intereses del Estado y a su independencia.

Artículo 137

No puede existir sobre el territorio de la República de Lituania armas ni de destrucción maciva ni de bases militares extrañas.

Artículo 138

El Parlamento ratifica o denuncia los tratados internacionales concluidos por la República de Lituania que tiene relación:

- 1) a la modificación de las fronteras nacionales de la República de Lituania;
- 2) a la cooperación política con Estados extranjeros, a una asistencia mutua así como a los tratados de carácter defensivo vinculados a la Defensa Nacional;
- 3) a la negativa de utilizar la fuerza o de amenazar con utilizarlo, así como a los tratados de paz;
- 4) al estacionamiento y al estatuto de las fuerzas armadas de la República de Lituania sobre el territorio de un Estado extranjero;
- 5) a la participación de la República de Lituania en organizaciones internacionales universales y regionales;
- 6) A los acuerdos económicos multilaterales para un término largo.

Las Leyes y los tratados internacionales pueden prever otros casos que el Parlamento ratifica los tratados internacionales de la República de Lituania.

Los tratados internacionales ratificados por Parlamento de la República de Lituania que fueren constituyentes del sistema jurídico de la República de Lituania.

Artículo 139

La defensa del Estado lituano contra una agresión armada extraña es para cada ciudadano de la República de Lituania un derecho y un deber. Según las modalidades fijadas por la Ley, los ciudadanos de la República de Lituania deben efectuar el servicio militar de Defensa Nacional o un servicio de reserva. La organización de la Defensa Nacional es fijada por la Ley.

Artículo 140

Las principales cuestiones relativas a la Defensa Nacional son examinadas y coordinadas por el Consejo compuesto de la Defensa Nacional del Presidente de la República, del Primer Ministro, del presidente del Parlamento del Ministro de la Defensa Nacional y del Comandante en Jefe del Ejército.

El Consejo de la Defensa Nacional es presidido por el Presidente de la República. Las modalidades relativas a su composición, a su funcionamiento y a sus atribuciones son fijadas por la Ley. El jefe supremo de las fuerzas armadas nacionales es el Presidente de la República.

El Gobierno, el Ministro de la Defensa Nacional y el comandante en jefe del ejército son responsables delante del Parlamento de la administración y de la dirección de las fuerzas armadas nacionales. El Ministro de la Defensa Nacional no puede ser un militar que no habría servido en la reserva del servicio de defensa.

Artículo 141

Las personas que efectúan un servicio militar activo o un servicio de reserva, los oficiales de la Defensa Nacional, de la policía y del servicio interior, los suboficiales y los reenganchados que todavía no han sido puestos en la reserva así como otros funcionarios remunerados por los servicios militares y los servicios cargados de la seguridad, no pueden ser miembro ni del Parlamento, ni los consejos de las colectividades locales.

No pueden ocupar de funciones proveídas por elección o nombramiento en un servicio civil del Estado, ni participar tiene la actividad de un partido o de una organización política.

Artículo 142

El Parlamento decreta la Ley marcial, proclama la movilización y la desmovilización, toma la decisión de utilizar las fuerzas armadas cuando la patria necesita ser defendida o cuando es necesario cumplir empeños internacionales concluidos por el Estado lituano.

En caso de ataque armado que amenaza la soberanía del Estado o la integridad del territorio, el Presidente de la República toma, sin demora, las medidas exigidas por la defensa contra una agresión armada, decreta la Ley marcial en todo o ida del Estado, proclama la movilización y somete estas decisiones a la aprobación de la sesión siguiente del Parlamento, y en el ínterin las sesiones, convoca sin demora una sesión extraordinaria del Parlamento.

El Parlamento aprueba o revoca la decisión del Presidente de la República.

Artículo 143

Si durante la duración de las hostilidades, elecciones regulares deben ser organizadas, el Parlamento o el Presidente de la República decide prorrogar el mandato del Parlamento, del Presidente de la República o de los consejos municipales. En este caso, las elecciones deben ser fijadas lo más tarde tres meses después de fin de la guerra.

Artículo 144

Si una amenaza inminente contra la orden constitucional o contra el orden público sobreviene en el Estado, el Parlamento puede poner vigente el Estado de Emergencia sobre todo el territorio nacional. Su duración no puede exceder seis meses.

Entre las sesiones del Parlamento, en caso de emergencia, el Presidente de la República tiene el derecho a tomar tal decisión, y convoca al mismo tiempo una sesión extraordinaria del Parlamento para examinar la cuestión. El Parlamento aprueba o revoca la decisión del Presidente de la República. El estado de excepción es reglamentado por la Ley.

Artículo 145

Cuando la Ley marcial o el Estado de Emergencia está vigente, los derechos y las libertades enunciados a los Artículos 22, 24, 25, 32, 35 y 36 de la Constitución pueden temporalmente ser restringidos.

Artículo 146

El Estado tomará cuidado y proveerá asistencia a quien pierdan la salud durante el servicio militar como también de sus familiares de los militares que pierdan sus vidas o mueran durante el servicio militar.

TÍTULO DECIMO CUARTO LA REVISIÓN DE LA CONSTITUCIÓN

Artículo 147

Por lo menos un cuarto de los miembros que componen el Parlamento o por lo menos trescientos mil electores tienen el derecho a someter en Parlamento un proyecto que apunta a enmendar o a completar la Constitución de la República de Lituania. Durante la duración del estado de emergencia o del estado marcial, la Constitución no puede ser revisada.

Artículo 148

Las disposiciones del Artículo primero de la Constitución: “el Estado lituano es la República independiente y democrática” pueden ser modificadas sólo por un referéndum, por el cual tres cuartos por lo menos ciudadanos lituanos que tienen el derecho de voto se pronuncian en su favor.

Las disposiciones del título primero de la Constitución: “el Estado lituano”, y los del título XIV: “revisión de la Constitución” pueden ser modificadas sólo por referéndum. Las enmiendas a otros títulos de la Constitución deben ser examinadas y votadas por el Parlamento en dos reanudaciones; un intervalo por lo menos de tres meses debe separar los votos. Un proyecto de Ley que lleva revisión de la Constitución está considerado como adoptado por el Parlamento si, a cada uno de los votos, dos tercios por lo menos del conjunto de los miembros del Parlamento se pronunciaron en su favor. Una enmienda a la Constitución que no ha sido adoptada no puede ser presentado como nuevo para examen en el Parlamento antes de un año.

Artículo 149

El Presidente de la República firma la Ley que lleva revisión de la Constitución adoptada y oficialmente lo promulga en el plazo de cinco días. Si, al término de este plazo, el Presidente de la República no firmó y no promulgó tal Ley, ésta entra vigente cuando el presidente del Parlamento la firma y oficialmente la promulga. La Ley que lleva revisión de la Constitución entra vigentes cuanto antes un mes después de su adopción.

DISPOSICIONES FINALES

Artículo 150

Constituye parte de la Constitución lituana - la Ley constitucional del 11 de febrero de 1991 “Del Estado lituano”; - el acto constitucional del 8 de junio de 1992 “De la no adhesión de la República de Lituania a las alianzas orientales post-soviéticas”.

Artículo 151

La Constitución de la República de Lituania entra vigente al día siguiente del día de la promulgación oficial de los resultados del referéndum, a condición para que más de la mitad del conjunto de los ciudadanos de la República de Lituania que tenga el derecho de voto hubiera votado en su favor.

Artículo 152

Las modalidades de postura vigente de la presente Constitución y de sus disposiciones particulares son reglamentadas por la Ley “Sobre el procedimiento de postura vigente de la Constitución de la República de Lituania”, adoptada por referéndum al mismo tiempo que la Constitución presente de la República de Lituania.

Artículo 153

Cuando la Constitución presente de la República de Lituania habrá sido adoptada por referéndum, el Parlamento de la República de Lituania podrá, hasta el 25 de octubre de 1993, a la mayoría de los votos de los miembros que compondrá el Parlamento, modificar las disposiciones de los Artículos 47, 55, 56, del segundo punto de la segunda parte del Artículo 58, Artículo 65, 68, 69, puntos 11 y 12 de Artículo 84, de la primera parte del Artículo 87, los Artículos 96, 103, 118, y de la cuarta parte del Artículo 119 de la Constitución de la República de Lituania.

Artículo 154

La Constitución de la República de Lituania y la Ley de la República de Lituania “Sobre el procedimiento de postura lo abre de la Constitución de la República de Lituania”, adoptadas por referéndum, son firmadas y promulgadas, en el plazo de quince días, por el presidente del Consejo supremo de la República de Lituania.

PRESIDENTE DEL CONSEJO SUPREMO DE LA

REPÚBLICA DE LITUANIA

VYTAUTAS LANDSBERGIS

Vilnius el 6 de noviembre de 1992

COMPONENTE DE LA
CONSTITUCIÓN
DE LA REPÚBLICA DE LITUANIA

**VUELTA AL PRINCIPIO ACCESO
AL CONTENIDO “LEY CONSTITUCIONAL
DE LA REPÚBLICA DE LITUANIA RELATIVA
AL ESTADO LITUANO”**

El Consejo supremo de la República de Lituania, Teniendo en cuenta la *circunstancia* que más de los tres cuartos del conjunto de los habitantes de Lituania que posee el derecho de voto activo, el 9 de febrero de 1991 en el curso de la postura de la consulta general (plebiscito), en el resultado de la votación secreta, se pronunciaron para que “el Estado lituano sea la república democrática independiente”;

Anotando que, por la vía de este ejercicio de las atribuciones soberanas y de la expresión de la voluntad del pueblo, Lituania confirmó de nuevo su posición no cambiada toma en consideración del Estado lituano independiente considerando los resultados del plebiscito como la voluntad general de afirmar y de defender la independencia de Lituania y de crear la república democrática y que ejecuta la voluntad del pueblo de Lituania,

Adopta y proclama solemnemente la Ley presente.

Artículo 1

La disposición según la cual “el Estado lituano es la república democrática independiente” es una norma constitucional de la República de Lituania y un principio fundamental del Estado.

Artículo 2

La norma constitucional y el principio fundamental del Estado formulados tiene el Artículo primero de la presente Ley pueden ser modificados sólo por una consulta general (plebiscito) del pueblo de Lituania, si por lo menos los tres cuartos del conjunto de los ciudadanos de Lituania que disponen del derecho de voto activo se pronuncian en este sentido.

PRESIDENTE DEL CONSEJO SUPREMO DE LA
REPÚBLICA DE LITUANIA
VYTAUTAS LANDSBERGIS

Vilnius, El 11 De Febrero 1991

No. De I-1051

**ACTO CONSTITUCIONAL
DE LA REPÚBLICA DE LITUANIA
“DE LA NO ADHESIÓN DE LA REPÚBLICA
DE LITUANIA A LAS ALIANZAS ORIENTALES
POST-SOVIÉTICAS”**

El Consejo supremo de la República de Lituania, fundándose sobre los actos relativos del 16 de febrero de 1918 y del 11 de marzo de 1990 tiene la restauración del Estado independiente de Lituania y sobre la voluntad de todo el pueblo expresada el 9 de febrero de 1991,

Comprobando las tentativas de mantener ciertas formas de la ex unión de las Repúblicas socialistas soviéticas con todas sus conquistas, así como las intenciones de incluir Lituania en los “espacios” de defensa, económico, financiero y otros del bloque oriental post-soviético,

D e c i d e :

1 - De desarrollar relaciones mutuamente ventajosas con todo Estado que constituía categóricamente una parte del URSS pero de no y de ningún modo jamás adherirse tiene alguna nueva alianza de Estados o comunidad política, militar, económica u otra formada teniendo como base el ex-URSS.

2 - Las actividades que llevaron al Estado lituano en las alianzas de Estados o comunidades mencionadas al Artículo primero del acto presente y constitucional están considerados como hostiles tiene la independencia de Lituania e incurrir en la responsabilidad prevista por la Ley.

3 - Ninguna base militar o unidad armada de Rusia, de la Comunidad de los Estados independientes o de sus Estados miembro puede estar situada sobre el territorio de la República de Lituania.

PRESIDENTE DEL CONSEJO SUPREMO DE LA
REPÚBLICA DE LITUANIA
VYTAUTAS LANDSBERGIS

Vilnius, El 8 De De junio de 1992

No. De I-2622

LEY DE LA REPÚBLICA DE LITUANIA
“EN EL PROCEDIMIENTO PARA LA ENTRADA
EN VIGOR DE LA CONSTITUCIÓN DE LA
REPÚBLICA DE LITUANIA”

Artículo 1

Sobre la entrada en vigor de la constitución de la república de Lituania, la Ley orgánica provisional de la república de Lituania llegará a ser nula y sin efecto.

Artículo 2

Los Leyes, otros actos jurídicos o las piezas de estoo, que estaban en vigor en el territorio de la república de Lituania antes de la adopción de la constitución de la república de Lituania, serán eficaces ya que no están en conflicto con la constitución y esta Ley, permanecerá en vigor hasta que queden nulos y sin efecto declarado con las provisiones de la constitución.

Artículo 3

Las provisiones de las Leyes de la República de Lituania que regulan el estado de las instituciones supremas de los poderes del estado y el gobierno de la República de Lituania, de diputados y de consejos municipales estarán en vigor hasta que el Parlamento elegido decida de otra manera.

Artículo 4

Los poderes del Consejo Supremo de la República de Lituania y de sus diputados cesarán a partir del momento en que el Parlamento elegido de la República de Lituania convoque a su primera sesión. Los miembros del Parlamento de la República de Lituania convocarán para la sesión en el tercer día laborable después del aviso oficial de la Comisión electoral central, siguiendo ambos lados de la elección, que no menos que 3/5 de todos los miembros del Parlamento se han elegido.

Artículo 5

El texto siguiente del juramento para el miembro del Parlamento de la república de Lituania será establecido:

*“(nombre completo),
jura ser fiel a la república de Lituania,
jura respetar y para ejecutar su constitución y Leyes y para proteger la integridad de sus tierras;
jura consolidar, al mejor de mi capacidad, la independencia de Lituania, y concienzudo para servir mi patria,
democracia, y el bienestar de la gente de Lituania.
Entonces, que Dios me ayude.”*

El juramento se puede también tomar omitiendo la oración pasada.

Artículo 6

Durante el período cuando todavía no hay presidente de la república, la situación legal será equivalente a la situación que se proporciona para en el Artículo 89 de la constitución de la república de Lituania.

Como necesario, el Parlamento puede, por mayoría de votos más que la mitad de todos los miembros del Parlamento, ampliar los términos proporcionados para en el Artículo 89, pero para no más de largo que un período cuatrimestral.

Artículo 7

Las justicias de la corte constitucional de la República de Lituania y, entre de ellos, del presidente de la corte constitucional, deben ser designadas no más no adelante que un mes después de la elección del presidente de la república.

Cuando designan a las justicias de la corte constitucional para la primera vez, tres de ellas serán designados para tres -seis- años, y tres años para un término de nueve años.

El Presidente de la República, el Presidente del Parlamento, y del presidente del Tribunal Supremo, al proponer designar a los jueces de la Corte Constitucional, indicará quién de ellos se deben designar para tres -seis- años, y que para un término de nueve años.

Las justicias de la corte constitucional que será designada para tres o los términos de seis años pueden sostener la misma oficina para un término de la oficina después de un intervalo de no menos que tres años.

Artículo 8

Las provisiones del tercer párrafo del Artículo 20 de la constitución de la República de Lituania llegarán a ser aplicables después de que los Leyes de la República de Lituania en procedimiento criminal se hayan traído en línea con esta constitución.

PRESIDENTE DEL CONSEJO SUPREMO DE LA
REPÚBLICA DE LITUANIA
VYTAUTAS LANDSBERGIS

Vilnius el 6 de noviembre de 1992

**ACTO CONSTITUCIONAL
DE LA REPÚBLICA DE LITUANIA
“EN LA CALIDAD DE MIEMBRO DE LA REPÚBLICA DE LITUANIA EN LA UNIÓN
EUROPEA”**

El Parlamento de la República de Lituania, ejecutando la voluntad de los ciudadanos de la república de Lituania expresada en el referéndum en la calidad de miembro de la República de Lituania en la Unión Europea, llevada a cabo en 10-11 mayo de 2003;

Expresan su convicción que la Unión Europea respeta los derechos humanos y las libertades fundamentales y que la calidad de miembro lituana en la Unión Europea contribuirá a asegurar más eficiente de derechos humanos y de las libertadas,

Observando que la Unión Europea respeta la identidad nacional y las tradiciones constitucionales de sus Estados miembros, intentando asegurar una participación completa de la república de Lituania en la integración europea así como la seguridad de la República de Lituania y del bienestar de sus ciudadanos,

ratificando, el 16 de septiembre de 2003, el tratado entre el Reino de Bélgica, el reino de Dinamarca, la República Federal de Alemania, la República Helénica, el Reino de España, la República Francesa, Irlanda, la República Italiana, el Gran Ducado de Luxemburgo, el Reino de los Países Bajos, la República de Austria, la República Portuguesa, la República de Finlandia, el Reino de Suecia, el Reino Unido de Gran Bretaña y de Irlanda del Norte (Estados miembros de la Unión Europea) y la república Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Latvia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia, la República Eslovaca referente a la adhesión de la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Latvia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia, la República Eslovaca a la Unión Europea, firmada el 16 de abril de 2003 en Atenas,

Adopta y proclama este acto constitucional:

1. La república de Lituania como Estado miembro de la Unión Europea compartirá con o conferirá a la Unión Europea que las competencias de sus instituciones del estado en las áreas proporcionadas para los tratados de fundación de la Unión Europea y hasta el punto de, junto con los otros Estados miembros de la Unión Europea, resolver sus comisiones de la calidad de miembro en esas áreas así como gozar de las derechas de la calidad de miembro.

2. Las normas de la Ley Europea de la Unión serán un componente del sistema legislativo de la república de Lituania. Donde se refiere a los tratados de fundación de la Unión Europea, las normas de la Ley Europea de la Unión serán aplicadas directamente, mientras que en el acontecimiento de la colisión de normas legales, tendrán supremacía sobre los Leyes y otros actos jurídicos de la república de Lituania.

3. El gobierno informará al Parlamento sobre las ofertas para adoptar actos de la Ley Europea de la Unión. En lo que concierne a las ofertas para adoptar los actos de la Ley Europea de la Unión que regula las áreas que, bajo constitución de la república de Lituania, se relacionan con las capacidades del Parlamento, el Gobierno consultará al Parlamento. El Parlamento puede recomendar al gobierno una posición de la República de Lituania por lo que se refiere a estas ofertas. El comité del Parlamento sobre asuntos europeos y el comité del Parlamento sobre asuntos extranjeros pueden, según el procedimiento establecido por el estatuto del Parlamento, someta al gobierno la opinión del Parlamento referente a las ofertas para adoptar los actos de la Ley Europea de la Unión. El gobierno determinará las recomendaciones o las opiniones sometidas por el Parlamento o sus comités e informará al Parlamento sobre su ejecución después del procedimiento establecido por actos jurídicos.

4. El gobierno considerará las ofertas adoptar los actos de la Ley Europea de la Unión después del procedimiento establecido por actos jurídicos. En lo que concierne a estas ofertas, el gobierno puede adoptar las decisiones o las resoluciones para la adopción de las cuales las provisiones del Artículo 95 de la constitución no son aplicables.

La constitución fue suplida por este acto constitucional:

ORDEN DEL PARLAMENTO DE LA REPÚBLICA DE LITUANIA

Nro. IX-2343, 2004-07-13, Gaceta, 2004, Nro. 111-4123

(2004-07-17)

Ley sobre suplir la constitución de la república de Lituania con

el acto constitucional “en la calidad de miembro de la república de Lituania en la Unión Europea” y suplir el

Artículo 150

de la constitución de la república de Lituania;

La Ley fue firmada por el presidente de la república

VALDAS ADAMKUS.
